

GLOSSAIRE D&D 3.5

par Olivier Fanton pour Spellbooks (juin 2006)

LES CLASSES

abjurer = abjurateur
adept = adepte
arcane archer = archer-mage
arcane trickster = mystificateur profane
archmage = archimage
aristocrat = noble
assassin = assassin
barbarian = barbare
bard = barde
blackguard = chevalier noir
cleric = prêtre, prêtresse
commoner = gens du peuple
conjurer = invocateur

diviner = devin
dragon disciple = disciple draconien
druid = druide, druidesse
duelist = duelliste
dwarven defender = protecteur nain
eldritch knight = champion occultiste
enchanter = enchanteur
evoker = évocateur
expert = expert
fighter = guerrier, guerrière
hierophant = hiérophante
horizon walker = arpenteur d'horizon
illusionist = illusionniste
loremaster = gardien du savoir

monk = moine
mystic theurge = théurge mystique
necromancer = nécromancien
paladin = paladin, paladine
ranger = rôdeur, rôdeuse
rogue = roublard, roublarde
shadowdancer = maître des ombres
sorcerer = ensorceleur, ensorceleuse
thaumaturgist = thaumaturge
transmuter = transmutateur
warrior = homme d'armes
wizard = magicien, magicienne

LES COMPÉTENCES

Appraise = Estimation
Balance = Équilibre
Bluff = Bluff
Climb = Escalade
Concentration = Concentration
Control Shape = Contrôle de forme
Craft = Artisanat
Craft (alchemy) = Artisanat (alchimie)
Craft (armorsmithing) = Artisanat (fabrication d'armures)
Craft (basketweaving) = Artisanat (vannerie)
Craft (bookbinding) = Artisanat (reliure)
Craft (bowmaking) = Artisanat (fabrication d'arcs)
Craft (calligraphy) = Artisanat (calligraphie)
Craft (carpentry) = Artisanat (travaux de charpente)
Craft (cobbling) = Artisanat (cordonnerie)
Craft (gemcutting) = Artisanat (taille des pierres fines ou précieuses)
Craft (leatherworking) = Artisanat (maroquinerie)
Craft (locks) = Artisanat (serrurerie)
Craft (locksmithing) = Artisanat (serrurerie)
Craft (painting) = Artisanat (peinture)

Craft (pottery) = Artisanat (poterie)
Craft (sculpting) = Artisanat (sculpture)
Craft (shipmaking) = Artisanat (fabrication de navires)
Craft (stonemasonry) = Artisanat (maçonnerie)
Craft (trapmaking) = Artisanat (fabrication de pièges)
Craft (weaponsmithing) = Artisanat (fabrication d'armes)
Craft (weaving) = Artisanat (tissage)
Decipher Script = Décryptage
Diplomacy = Diplomatie
Disable Device = Désamorçage/sabotage
Disguise = Déguisement
Escape Artist = Évasion
Forgery = Contrefaçon
Gather Information = Renseignements
Handle Animal = Dressage
Heal = Premiers secours
Hide = Discrétion
Jump = Saut
Knowledge = Connaissances
Knowledge (arcana) = Connaissances (mystères)
Knowledge (architecture and engineering) = Connaissances (architecture et ingénierie)

Knowledge (dungeoneering) = Connaissances (exploration souterraine)
Knowledge (geography) = Connaissances (géographie)
Knowledge (history) = Connaissances (histoire)
Knowledge (local) = Connaissances (folklore local)
Knowledge (nature) = Connaissances (nature)
Knowledge (nobility and royalty) = Connaissances (noblesse et royauté)
Knowledge (planes) = Connaissances (plans)
Knowledge (religion) = Connaissances (religion)
Knowledge (the planes) = Connaissances (plans)
Listen = Perception auditive
Move Silently = Déplacement silencieux
Open Lock = Crochetage
Perform = Représentation
Perform (act) = Représentation (scène)
Perform (comedy) = Représentation (farce)
Perform (dance) = Représentation (danse)

Perform (keyboard instruments) = Représentation (instruments à claviers)
Perform (oratory) = Représentation (déclamation)
Perform (percussion instruments) = Représentation (percussions)
Perform (sing) = Représentation (chant)
Perform (string instruments) = Représentation (instruments à cordes)
Perform (wind instruments) = Représentation (instruments à vent)
Profession = Profession
Profession (apothecary) = Profession (apothicaire)
Profession (boater) = Profession (canotier)
Profession (bookkeeper) = Profession (libraire)
Profession (brewer) = Profession (brasseur)
Profession (cook) = Profession (cuisinier)

Profession (driver) = Profession (conducteur d'attelage)
Profession (farmer) = Profession (fermier)
Profession (fisher) = Profession (pêcheur)
Profession (guide) = Profession (guide)
Profession (herbalist) = Profession (herboriste)
Profession (herdsman) = Profession (berger)
Profession (innkeeper) = Profession (tavernier)
Profession (lumberjack) = Profession (bûcheron)
Profession (miller) = Profession (meunier)
Profession (miner) = Profession (mineur)
Profession (porter) = Profession (porteur)
Profession (rancher) = Profession (éleveur)
Profession (sailor) = Profession (marin)

Profession (scribe) = Profession (scribe)
Profession (siege engineer) = Profession (ingénieur de siège)
Profession (stablehand) = Profession (garçon d'écurie)
Profession (tanner) = Profession (tanneur)
Profession (teamster) = Profession (conducteur d'attelage)
Profession (woodcutter) = Profession (bûcheron)
Ride = Équitation
Scry = Scrutation
Search = Fouille
Sense Motive = Psychologie
Sleight of Hand = Escamotage
Speak Language = Langue
Spellcraft = Art de la magie
Spot = Détection
Survival = Survie
Swim = Natation
Tumble = Acrobaties
Use Magic Device = Utilisation d'objets magiques
Use Rope = Maîtrise des cordes

LES DONNS

Agile = Funambule
Ability Focus = Attaque spéciale renforcée
Alertness = Vigilance
Animal affinity = Fraternité animale
Armor Proficiency (heavy) = Port des armures lourdes
Armor Proficiency (light) = Ports des armures légères
Armor Proficiency (medium) = Port des armures intermédiaires
Awesome Blow = Coup fabuleux
Blind-Fight = Combat en aveugle
Brew Potion = Préparation de potions
Cleave = Enchaînement
Combat Casting = Magie de guerre
Combat Expertise = Expertise du combat
Combat Reflexes = Attaques réflexes
Craft Construct = Création de créature artificielle
Craft Magic Arms and Armor = Création d'armes et armures magiques
Craft Rod = Création de sceptres magiques
Craft Staff = Création de bâtons magiques

Craft Wand = Création de baguettes magiques
Craft Wondrous Item = Création d'objets merveilleux
Deceitful = Fourberie
Deflect Arrows = Parade de projectiles
Deft Hands = Doigts de fée
Diehard = Dur à cuire
Diligent = Meticuleux
Dodge = Esquive
Empower Spell = Extension d'effet
Endurance = Endurance
Enlarge Spell = Extension de portée
Exotic Weapon Proficiency = Maniement d'une arme exotique
Extend Spell = Extension de durée
Extra Turning = Emprise sur les morts-vivants
Familiar Spell = Sort de familier
Far Shot = Tir de loin
Flyby Attack = Attaque en vol
Forge Ring = Création d'anneaux magiques
Great Cleave = Succession d'enchaînements
Great Fortitude = Vigueur surhumaine
Great Smiting = Châtiment suprême

Greater Weapon Focus = Arme de prédilection supérieure
Greater Weapon Specialisation = Spécialisation martiale supérieure
Heighten Spell = Augmentation d'intensité
Hover = Vol stationnaire
Improved Bull Rush = Science de la bousculade
Improved Control Shape = Contrôle total de forme
Improved Critical = Science du critique
Improved Disarm = Science du désarmement
Improved Elemental Wild Shape = Science de la forme animale élémentaire
Improved Favored Enemy = Science de l'ennemi juré
Improved Feint = Science de la feinte
Improved Initiative = Science de l'initiative
Improved Metamagic = Science de la métamagie
Improved Precise Shot = Science du tir de précision
Improved Sneak Attack = Science de l'attaque sournoise

Improved Spell Capacity = Science de l'emplacement de sort
Improved Stunning Fist = Science du coup étourdissant
Improved Sunder = Science de la destruction
Improved Trip = Science du croc-en-jambe
Improved Turning = Science du renvoi
Improved Two-Weapon Fighting = Science du combat à deux armes
Improved Unarmed Strike = Science du combat à mains nues
Lasting Inspiration = Inspiration durable
Leadership = Prestige
Lightning Reflexes = Réflexes surhumains
Magical Aptitude = Affinité magique
Martial Weapon Proficiency = Maniement d'une arme de guerre
Maximize Spell = Quintessence des sorts
Mobility = Souplesse du serpent
Mounted Archery = Tir monté
Mounted Combat = Combat monté
Multiattack = Attaques multiples
Multiweapon Fighting = Combat à plusieurs armes

Negotiator = Négociation
Nimble Fingers = Savoir-faire mécanique
Overwhelming Critical = Critique anéantissant
Planar Turning = Renvoi planaire
Point Blank Shot = Tir à bout portant
Power Attack = Attaque en puissance
Precise Shot = Tir de précision
Quick Draw = Arme en main
Quicken Spell = Incantation rapide
Quicken Spell-Like Ability = Pouvoir magique rapide
Rapid Shot = Tir rapide
Ride-By Attack = Attaque au galop
Run = Course
Scent = Odorat
Scribe Scroll = Écriture de parchemins
Self-Sufficient = Autonome
Shield Proficiency = Maniement des boucliers
Shot on the Run = Tir en mouvement
Silent Spell = Incantation silencieuse
Simple Weapon Proficiency = Maniement des armes courantes
Skill Focus = Talent
Snatch = Capture
Spell Focus = École renforcée

Spell Knowledge = Connaissance magique
Spell Mastery = Maîtrise des sorts
Spell Penetration = Efficacité des sorts accrue
Spirited Charge = Charge dévastatrice
Spring Attack = Attaque éclair
Still Spell = Incantation statique
Stunning Fist = Coup étourdissant
Terrifying Rage = Rage terrifiante
Toughness = Robustesse
Tower Shield Proficiency = Maniement du pavois
Track = Pistage
Trample = Piétinement
Two-Weapon Defense = Défense à deux armes
Two-Weapon Fighting = Combat à deux armes
Weapon Finesse = Attaque en finesse
Weapon Focus = Arme de prédilection
Weapon Specialization = Spécialisation martiale
Whirlwind Attack = Attaque en rotation
Wingover = Virage sur l'aile

LES SORTS

acid fog = brume acide
acid splash = aspersion acide
aid = aide
air walk = marche dans les airs
alarm = alarme
align weapon = arme alignée
alter self = modification d'apparence
analyze dweomer = analyse d'enchantement
animal friendship = amitié avec les animaux
animal growth = croissance animale
animal messenger = messenger animal
animal shapes = métamorphose animale
animal trance = hypnose des animaux
animate dead = animation des morts
animate objects = animation d'objets
animate plants = animation des plantes
animate rope = corde animée
antilife shell = coquille antivie
antimagic field = zone d'antimagie
antipathy = aversion
antiplant shell = coquille antiplantes

arcane eye = œil du mage
arcane lock = verrou du mage
arcane mark = signature magique
arcane sight = vision magique
astral projection = projection astrale
atonement = pénitence
augury = augure
awaken = éveil
baleful polymorph = métamorphose funeste
bane = imprécation
banishment = bannissement
barkskin = peau d'écorce
bear's endurance = endurance de l'ours
bestow curse = malédiction
Bigby's clenched fist = poing de Bigby
Bigby's crushing hand = main broyeuse de Bigby
Bigby's forceful hand = main impérieuse de Bigby
Bigby's grasping hand = poigne de Bigby
Bigby's interposing hand = main interposée de Bigby

binding = entrave
blade barrier = barrière de lames
blasphemy = blasphème
bless = bénédiction
bless water = bénédiction de l'eau
bless weapon = bénédiction d'arme
blight = flétrissement végétal
blindness = cécité
blindness/deafness = cécité/surdité
blink = clignotement
blur = flou
brain spider = araignée mentale
break enchantment = annulation d'enchantement
bull's strength = force de taureau
burning hands = mains brûlantes
call lightning = appel de la foudre
call lightning storm = appel de la tempête
calm animals = apaisement des animaux
calm emotions = apaisement des émotions
cat's grace = grâce féline
cause fear = frayeur

chain lightning = éclair multiple
changestaff = bâton sylvanien
chaos hammer = marteau du Chaos
charm animal = charme-animal
charm monster = charme-monstre
charm person = charme-personne
charm person or animal = charme-
personne ou animal
chill metal = métal gelé
chill touch = contact glacial
circle of death = cercle de mort
circle of doom = cercle de douleur
clairaudience = clairaudience
clairaudience/clairvoyance =
clairaudience/clairvoyance
clairvoyance = clairvoyance
cloak of chaos = manteau du Chaos
clone = clone
close = fermeture
cloudkill = brume mortelle
color spray = couleurs dansantes
command = injonction
command plants = empire végétal
command undead = contrôle mineur
des morts-vivants
commune = communion
commune with nature = communion
avec la nature
comprehend languages =
compréhension des langues
cone of cold = cône de froid
confusion = confusion
consecrate = consécration
contact other plane = contact avec les
plans
contagion = contagion
contingency = prévoyance
continual flame = flamme éternelle
control plants = contrôle des plantes
control undead = contrôle des morts-
vivants
control water = contrôle de l'eau
control weather = contrôle du climat
control winds = contrôle des vents
create food and water = création de
nourriture et d'eau
create greater undead = création de
mort-vivant dominant
create undead = création de mort-
vivant
create water = création d'eau
creeping doom = mort rampante
crushing despair = désespoir
foudroyant
cure critical wounds = soins intensifs
cure light wounds = soins légers
cure minor wounds = soins
superficiels

cure moderate wounds = soins
modérés
cure serious wounds = soins
importants
curse water = malédiction de l'eau
dancing lights = lumières dansantes
darkness = ténèbres
darkvision = vision dans le noir
daylight = lumière du jour
daze = hébètement
daze monster = hébètement de
monstre
deafness = surdité
death knell = mise à mort
death ward = protection contre la
mort
deathwatch = perception de la mort
deep slumber = sommeil profond
deeper darkness = ténèbres profondes
delay poison = ralentissement du
poison
delayed blast fireball = boule de feu à
retardement
demand = exigence
desecrate = profanation
destruction = destruction
detect animals or plants = détection
de la faune ou de la flore
detect chaos = détection du Chaos
detect evil = détection du Mal
detect good = détection du Bien
detect law = détection de la Loi
detect magic = détection de la magie
detect poison = détection du poison
detect scrying = détection de la
scrutation
detect secret doors = détection des
passages secrets
detect snares and pits = détection des
collets et des fosses
detect thoughts = détection de pensées
detect undead = détection des morts-
vivants
dictum = décret
dimension door = porte
dimensionnelle
dimensional anchor = ancre
dimensionnelle
dimensional lock = verrou
dimensionnel
diminish plants = rabougrissement
des plantes
discern lies = détection du mensonge
discern location = localisation
suprême
disguise self = déguisement
disintegrate = désintégration
dismissal = renvoi

dispel chaos = rejet du Chaos
dispel evil = rejet du Mal
dispel good = rejet du Bien
dispel law = rejet de la Loi
dispel magic = dissipation de la magie
dispel vil = rejet du Mal
displacement = déplacement
disrupt undead = destruction de mort-
vivant
disrupting weapon = arme
destructrice
divination = divination
divine favor = faveur divine
divine power = puissance divine
dominate animal = domination
d'animal
dominate monster = domination
universelle
dominate person = domination
doom = anathème
Drawmij's instant summons =
invocation instantanée de Drawmij
dream = songe
dweomer of transference = sortilège
de transfert
eagle's splendor = splendeur de l'aigle
earthquake = tremblement de terre
elemental swarm = nuée
d'élémentaires
emotion = émotion
endure elements = endurance aux
énergies destructives
energy drain = absorption d'énergie
enervation = énergie négative
enlarge person = agrandissement
entangle = enchevêtrement
enthral = discours captivant
entropic shield = bouclier entropique
erase = effacement
ethereal jaunt = forme éthérée
etherealness = passage dans l'éther
Evard's black tentacles = tentacules
noirs d'Evard
expeditious retreat = repli expéditif
explosive runes = runes explosives
eyebite = mauvais œil
fabricate = fabrication
faerie fire = leur féérique
false life = simulacre de vie
false vision = leurre
fear = terreur
feather fall = feuille morte
feeblemind = débilité
find the path = orientation
find traps = détection des pièges
finger of death = doigt de mort
fire seeds = germes de feu

fire shield = bouclier de feu
fire storm = tempête de feu
fire trap = piège à feu
fireball = boule de feu
flame arrow = flèches enflammées
flame blade = lame de feu
flame strike = colonne de feu
flaming sphere = sphère de feu
flare = illumination
flesh to stone = pétrification
fly = vol
fog cloud = nappe de brouillard
forbiddance = interdiction
forcecage = cage de force
foresight = prémonition
fox's cunning = ruse du renard
freedom = délivrance
freedom of movement = liberté de mouvement
gaseous form = état gazeux
gate = portail
geas = quête
geas/quest = quête
gentle repose = préservation des morts
ghost sound = son imaginaire
ghoul touch = baiser de la goule
giant vermin = vermine géante
glibness = bagou
glitterdust = poussière scintillante
globe of invulnerability = globe d'invulnérabilité renforcée
glossolalia = glossolalie
glyph of warding = glyphe de garde
good hope = espoir
goodberry = baie nourricière
grease = graisse
greater arcane sight = vision magique suprême
greater command = injonction suprême
greater dispel magic = dissipation suprême
greater glyph of warding = glyphe de garde suprême
greater heroism = héroïsme suprême
greater invisibility = invisibilité suprême
greater magic fang = morsure magique suprême
greater magic weapon = arme magique suprême
greater planar ally = allié suprême d'outreplan
greater planar binding = contrat suprême
greater prying eyes = œil indiscret suprême

greater psychic turmoil = tourmente psychique suprême
greater restoration = restauration suprême
greater scrying = scrutation suprême
greater shadow conjuration = convocation d'ombres suprême
greater shadow evocation = magie des ombres suprême
greater shout = cri suprême
greater spell immunity = immunité contre les sorts suprême
greater teleport = téléportation suprême
guards and wards = défense magique
guidance = assistance divine
gust of wind = bourrasque
hallow = sanctification
hallucinatory terrain = terrain hallucinatoire
halt undead = immobilisation de morts-vivants
harm = mise à mal
haste = rapidité
heal = guérison suprême
heal mount = guérison de destrier
healing circle = cercle de guérison
heat metal = métal brûlant
helping hand = main du berger
heroes' feast = festin des héros
heroism = héroïsme
hide from animals = invisibilité pour les animaux
hide from undead = invisibilité pour les morts-vivants
hold animal = immobilisation d'animal
hold monster = immobilisation de monstre
hold person = immobilisation de personne
hold portal = verrouillage
holy aura = aura sacrée
holy smite = châtement sacré
holy sword = épée sainte
holy word = parole sacrée
horrid wilting = flétrissure
hypnotic pattern = lueurs hypnotiques
hypnotism = hypnose
ice storm = tempête de grêle
identify = identification
illusory script = texte illusoire
illusory wall = mur illusoire
imbue with spell ability = transfert de sorts
implosion = implosion
imprisonment = emprisonnement
incendiary cloud = nuage incendiaire

jump = saut
keen edge = affûtage
knock = déblocage
know direction = repérage
legend lore = mythes et légendes
Leomund's secret chest = coffre secret de Léomund
Leomund's secure shelter = refuge de Léomund
Leomund's tiny hut = abri de Léomund
Leomund's trap = piège de Léomund
lesser confusion = confusion mineure
lesser geas = mission
lesser globe of invulnerability = globe d'invulnérabilité partielle
lesser planar ally = allié d'outreplan
lesser planar binding = contrat partiel
lesser restoration = restauration partielle
lesser telepathic bond = lien télépathique mineur
levitate = lévitation
light = lumière
lightning bolt = éclair
limited wish = souhait limité
liveoak = chêne animé
locate creature = localisation de créature
locate object = localisation d'objet
longstrider = grand pas
lullaby = berceuse
mage armor = armure de mage
mage hand = manipulation à distance
magic circle against chaos = cercle magique contre le Chaos
magic circle against evil = cercle magique contre le Mal
magic circle against good = cercle magique contre le Bien
magic circle against law = cercle magique contre la Loi
magic fang = morsure magique
magic jar = possession
magic missile = projectile magique
magic mouth = bouche magique
magic stone = pierre magique
magic vestment = panoplie magique
magic weapon = arme magique
major creation = création majeure
major image = image accomplie
make whole = réparation intégrale
mark of justice = marque de la justice
mass bear's endurance = endurance de l'ours de groupe
mass bull's strength = force de taureau de groupe

mass cat's grace = grâce féline de groupe
mass charm monster = charme-monstre de groupe
mass cure critical wounds = soins intensifs de groupe
mass cure light wounds = soins légers de groupe
mass cure moderate wounds = soins modérés de groupe
mass cure serious wounds = soins importants de groupe
mass eagle's splendor = splendeur de l'aigle de groupe
mass enlarge person = agrandissement de groupe
mass fox's cunning = ruse du renard de groupe
mass haste = rapidité de groupe
mass heal = guérison suprême de groupe
mass hold monster = immobilisation de monstre de groupe
mass hold person = immobilisation de personne de groupe
mass inflict critical wounds = blessure critique de groupe
mass inflict light wounds = blessure légère de groupe
mass inflict moderate wounds = blessure modérée de groupe
mass inflict serious wounds = blessure grave de groupe
mass invisibility = invisibilité de groupe
mass owl's wisdom = sagesse du hibou de groupe
mass reduce person = rapetissement de groupe
mass suggestion = suggestion de groupe
maze = dédale
meld into stone = fusion dans la pierre
Melf's acid arrow = flèche acide de Melf
mending = réparation
mental pinnacle = apogée mental
message = message
meteor swarm = nuée de météores
mind blank = esprit impénétrable
mind fog = brume mentale
minor creation = création mineure
minor image = image imparfaite
miracle = miracle
mirage arcana = mirage
mirror image = image miroir
misdirection = détection faussée

mislead = double illusoire
modify memory = modification de mémoire
moment of prescience = moment de prescience
Mordenkainen's disjunction = disjonction de Mordenkainen
Mordenkainen's faithful hound = chien de garde de Mordenkainen
Mordenkainen's lucubration = remémoration de Mordenkainen
Mordenkainen's magnificent mansion = manoir somptueux de Mordenkainen
Mordenkainen's private sanctum = sanctuaire de Mordenkainen
Mordenkainen's sword = épée de Mordenkainen
mount = monture
move earth = glissement de terrain
negative energy protection = protection contre l'énergie négative
neutralize poison = neutralisation du poison
nightmare = cauchemar
nondetection = antidétection
Nystul's magic aura = aura magique de Nystul
Nystul's undetectable aura = aura indétectable de Nystul
obscure object = dissimulation d'objet
obscuring mist = brume de dissimulation
open = ouverture
open/close = ouverture/fermeture
order's wrath = courroux de l'ordre
Otiluke's freezing sphere = sphère glaciale d'Otiluke
Otiluke's resilient sphere = sphère d'isolement d'Otiluke
Otiluke's telekinetic sphere = sphère téléguidée d'Otiluke
Otto's irresistible dance = danse irrésistible d'Otto
overland flight = vol supérieur
owl's wisdom = sagesse du hibou
pass without trace = passage sans trace
passwall = passe-muraille
permanency = permanence
permanent image = image permanente
persistent image = image prédéterminée
phantasmal killer = assassin imaginaire
phantom steed = coursier fantôme
phase door = porte de phase
planar ally = allié majeur d'outreplan

planar binding = contrat intermédiaire
plane shift = changement de plan
plant growth = croissance végétale
poison = empoisonnement
polar ray = rayon polaire
polymorph = métamorphose
polymorph any object = métamorphose universelle
power word, blind = mot de pouvoir aveuglant
power word, kill = mot de pouvoir mortel
power word, stun = mot de pouvoir étourdissant
prayer = prière
prestidigitation = prestidigitation
prismatic sphere = sphère prismatique
prismatic spray = rayons prismatiques
prismatic wall = mur prismatique
probe thoughts = exploration des pensées
produce flame = flammes
programmed image = image programmée
project image = projection d'image
protection from arrows = protection contre les projectiles
protection from chaos = protection contre le Chaos
protection from energy = protection contre les énergies destructives
protection from evil = protection contre le Mal
protection from good = protection contre le Bien
protection from law = protection contre la Loi
protection from spells = protection contre les sorts
prying eyes = œil indiscret
psychic turmoil = tourmente psychique
purify food and drink = purification de nourriture et d'eau
pyrotechnics = pyrotechnie
quench = extinction des feux
quest = quête
rage = rage
rainbow pattern = lueur d'arc-en-ciel
raise dead = rappel à la vie
random action = action aléatoire
Rary's mnemonic enhancer = mémorisation de Rary
Rary's telepathic bond = lien télépathique de Rary
ray of enfeeblement = rayon affaiblissant

ray of exhaust = rayon d'épuisement
ray of frost = rayon de givre
read magic = lecture de la magie
reduce animal = rapetissement
d'animal
reduce person = rapetissement
refuge = refuge
regenerate = régénération
reincarnate = réincarnation
remove blindness = guérison de la
cécité
remove blindness/deafness = guérison
de la cécité/surdité
remove curse = délivrance des
malédictions
remove deafness = guérison de la
surdité
remove disease = guérison des
maladies
remove fear = regain d'assurance
remove paralysis = délivrance de la
paralysie
repel metal or stone = éloignement du
métal et de la pierre
repel vermin = répulsif
repel wood = éloignement du bois
repulsion = champ de force
resist elements = résistance aux
énergies destructives
resist energy = résistance aux
énergies destructives
resistance = résistance
restoration = restauration
resurrection = résurrection
reverse gravity = inversion de la
gravité
righteous might = force du colosse
rope trick = corde enchantée
rusting grasp = rouille
sanctuary = sanctuaire
scare = effroi
scintillating pattern = motif scintillant
scorching ray = rayon ardent
screen = écran
scrying = scrutation
sculpt sound = manipulation des sons
searing light = lumière brûlante
secret page = page secrète
see invisibility = détection de
l'invisibilité
seeming = faux-semblant
sending = communication à distance
sepia snake sigil = sceau du serpent
sequester = dissimulation suprême
shades = reflets d'ombre
shadow conjuration = convocation
d'ombres
shadow evocation = magie des ombres

shadow walk = traversée des ombres
shambler = grand tertre
shapechange = changement de forme
shatter = fracassement
shield = bouclier
shield of faith = bouclier de la foi
shield of law = bouclier de la Loi
shield other = protection d'autrui
shillelagh = gourdin magique
shocking grasp = décharge électrique
shout = cri
shrink item = réduction d'objet
silence = silence
silent image = image silencieuse
simulacrum = simulacre
slay living = exécution
sleep = sommeil
sleet storm = tempête de neige
slow = lenteur
snare = collet
soften earth and stone =
ramollissement de la terre et de la
pierre
solid fog = brouillard dense
song of discord = chant de discorde
soul bind = capture d'âme
sound burst = cacophonie
speak with animals = communication
avec les animaux
speak with dead = communication
avec les morts
speak with plants = communication
avec les plantes
spectral hand = main spectrale
spell immunity = immunité contre les
sorts
spell resistance = résistance à la
magie
spell turning = renvoi des sorts
spellstaff = bâton à sort
spider climb = pattes d'araignée
spike growth = croissance d'épines
spike stones = pierres acérées
spiritual weapon = arme spirituelle
statue = statue
status = rapport
stinking cloud = nuage nauséabond
stone shape = façonnage de la pierre
stone tell = pierres commères
stone to flesh = transmutation de la
pierre en chair
stoneskin = peau de pierre
storm of vengeance = tempête
vengeresse
suggestion = suggestion
summon instrument = convocation
d'instrument

summon monster I = convocation de
monstres I
summon monster II = convocation de
monstres II
summon monster III = convocation de
monstres III
summon monster IV = convocation de
monstres IV
summon monster IX = convocation de
monstres IX
summon monster V = convocation de
monstres V
summon monster VI = convocation de
monstres VI
summon monster VII = convocation de
monstres VII
summon monster VIII = convocation
de monstres VIII
summon nature's ally I = convocation
d'alliés naturels I
summon nature's ally II = convocation
d'alliés naturels II
summon nature's ally III =
convocation d'alliés naturels III
summon nature's ally IV =
convocation d'alliés naturels IV
summon nature's ally IX =
convocation d'alliés naturels IX
summon nature's ally V = convocation
d'alliés naturels V
summon nature's ally VI =
convocation d'alliés naturels VI
summon nature's ally VII =
convocation d'alliés naturels VII
summon nature's ally VIII =
convocation d'alliés naturels VIII
summon swarm = nuée grouillante
sunbeam = rayon de soleil
sunburst = explosion de lumière
symbol = symbole
symbol of death = symbole de mort
symbol of discord = symbole de
discorde
symbol of fear = symbole de terreur
symbol of hopelessness = symbole de
désespoir
symbol of insanity = symbole
d'aliénation mentale
symbol of pain = symbole de douleur
symbol of persuasion = symbole de
persuasion
symbol of sleep = symbole de sommeil
symbol of stunning = symbole
d'étourdissement
symbol of weakness = symbole de
faiblesse
sympathetic vibration = résonance
sympathy = attirance

Tasha's hideous laughter = fou rire de Tasha
telekinesis = télékinésie
teleport = téléportation
teleport object = téléportation d'objet
teleportation circle = cercle de téléportation
temporal stasis = animation suspendue
Tenser's floating disk = disque flottant de Tenser
Tenser's transformation = transformation de Tenser
time stop = arrêt du temps
tongues = don des langues
touch of fatigue = fatigue
touch of idiocy = idiotie
transmute metal to wood = transmutation du métal en bois
transmute mud to rock = transmutation de la boue en pierre
transmute rock to mud = transmutation de la pierre en boue
transport via plants = voie végétale

trap the soul = séquestration
tree shape = forme d'arbre
tree stride = voyage par les arbres
true resurrection = résurrection suprême
true seeing = vision lucide
true strike = coup au but
undeath to death = annihilation de mort-vivant
undetected alignment = alignement indétectable
unhallow = sanctification maléfique
unholy aura = aura maudite
unholy blight = ténèbres maudites
unseen servant = serviteur invisible
vampiric touch = baiser du vampire
veil = voile
ventriloquism = ventriloquie
virtue = stimulant
vision = vision mystique
wail of the banshee = plainte d'outre-tombe
wall of fire = mur de feu
wall of force = mur de force

wall of ice = mur de glace
wall of iron = mur de fer
wall of stone = mur de pierre
wall of thorns = mur d'épines
warp wood = distorsion du bois
water breathing = respiration aquatique
water walk = marche sur l'onde
waves of exhaustion = vagues d'épuisement
waves of fatigue = vagues de fatigue
web = toile d'araignée
weird = ennemi subconscient
whirlwind = cyclone
whispering wind = vent de murmures
wind walk = vent divin
wind wall = mur de vent
wish = souhait
wood shape = façonnage du bois
word of chaos = parole du Chaos
word of recall = mot de rappel
zone of silence = zone de silence
zone of truth = zone de vérité

L'ÉQUIPEMENT

(normal) metamagic rod = sceptre de métamagie modérée
 <spell> scroll ; scroll of <spell> = parchemin de <sort>
absorbing shield = bouclier phagocyte (ou écu phagocyte)
acid = acide
acid resistance = résistance à l'acide
Acrola, Watchful Tooth of Ashardalon = Acrola, Croc alerte d'Ashardalon
adamantine battleaxe = hache d'armes en adamantium
adamantine breastplate = cuirasse en adamantium
adamantine dagger = dague en adamantium
adamantine shield = bouclier en adamantium (ou écu en adamantium)
agate = agate
air elemental gem = gemme à élémentaire d'Air
alchemist's fire = feu grégeois
alchemist's lab = laboratoire d'alchimie
ale = bière
alexandrite = alexandrite
amazing lock = excellent cadenas
amber = ambre
amethyst = améthyste

amulet of health = amulette de Constitution
amulet of inescapable detection = amulette de localisation
amulet of mighty fists = amulette des poings invincibles
amulet of natural armor = amulette d'armure naturelle
amulet of proof against detection and location = amulette d'antidétection
amulet of the planes = amulette des plans
anarchic ; +X anarchic <weapon> = anarchique ; <arme> +X anarchique
animated = animé(e)
antimatter rifle = fusil à antimatière
antimatter rifle energy pack = recharge énergétique pour fusil à antimatière
antitoxin = antidote
apparatus of Kwalish = submersible de Kwalish
aquamarine = aigue-marine
armor of arrow attraction = armure d'attraction des projectiles
armor of rage = armure de fureur
arrow deflection = antiprojectiles
artisan's outfit = tenue d'artisan
artisan's tools = outils d'artisan

assassin's dagger = dague de l'assassin
automatic pistol = pistolet automatique
automatic rifle = fusil automatique
average lock = cadenas moyen
axiomatic ; +X axiomatic <weapon> = axiomatique ; <arme> +X axiomatique
azurite = azurite
backpack = sac à dos
bag of devouring = sac dévoreur
bag of holding = sac sans fond
bag of holding (bag 1) = sac sans fond (1er modèle)
bag of holding (bag 2) = sac sans fond (2e modèle)
bag of holding (bag 3) = sac sans fond (3e modèle)
bag of holding (bag 4) = sac sans fond (4e modèle)
bag of tricks = sac à malice
bag of tricks (gray) = sac à malice (gris)
bag of tricks (rust) = sac à malice (rouille)
bag of tricks (tan) = sac à malice (ocre)
ballista = baliste
banded agate = agate xyloïde

banded mail of luck = crevice de la seconde chance
bane ; +X **YYY bane** <weapon> = tueur ; <arme> +X tueur (ou tueuse) de YYY
banquet = banquet
barding = barde
barrel = tonneau
bashing = d'attaque
basket = panier
bead of force = bille de force
bedroll = pailleasse
bell = cloche
belt of dwarvenkind = ceinture des nains
belt of giant strength = ceinturon de force de géant
belt pouch = sacoche de ceinture
berserking sword = épée de berserker
beryl = béryl
bit and bridle = mors et bride
black dragon orb of dragonkind = orbe du dragon noir
black opal = opale noire
black pearl = perle noire
black star sapphire = saphir noir
block and tackle = palan
bloodstone = héliotrope
blowgun = sarbacane
blowgun needle = aiguille pour sarbacane
blue diamond = diamant bleu
blue dragon orb of dragonkind = orbe du dragon bleu
blue quartz = quartz bleu
blue sapphire = saphir bleu
blue star sapphire = saphir bleu
blue-white diamond = diamant limpide
Boccob's blessed book = livre magique de Boccob
bomb = bombe
book of exalted deeds = livre d'exaltation suprême
book of infinite spells = recueil de sorts inépuisable
book of vile darkness = livre de noire vilenie
boots of dancing = bottes de danse effrénée
boots of elvenkind = bottes d'elfe
boots of levitation = bottes de lévitation
boots of speed = bottes de rapidité
boots of striding and springing = bottes de sept lieues
boots of teleportation = bottes de téléportation

boots of the winterlands = bottes des terres gelées
Bosk, the Poetic Blade = Bosk, la lame poétesse
bottle of air = flacon d'air pur
bowl of commanding water elementals = jatte de contrôle des élémentaires de l'Eau
bracelet of friends = bracelet d'assistance
bracers of armor = bracelets d'armure
bracers of defenselessness = bracelets de vulnérabilité
brass dragon orb of dragonkind = orbe du dragon d'airain
brazier of commanding fire elementals = brasero de contrôle des élémentaires du Feu
bread = pain
breastplate of command = cuirasse de commandement
brilliant energy ; +X **brilliant energy** <weapon> = lumière ; <arme> +X de lumière
bronze dragon orb of dragonkind = orbe du dragon de bronze
brooch of shielding = broche de défense
broom of animated attack = balai frappeur
broom of flying = balai volant
brown diamond = diamant brun
brown-green garnet = grenat brun-vert
bucket = seau
bullseye lantern = lanterne sourde
caltrop = chausse-trappe (plur. chausse-trappes)
canary diamond = diamant jaune
candle = bougie
candle of invocation = cierge d'invocation
candle of truth = cierge de vérité
canvas = toile
cape of the mountebank = cape de prestidigitateur
carnelian = cornaline
carpet of flying = tapis volant
cart = charrette
caster's shield = bouclier des arcanes (ou rondache des arcanes)
castle = château
celestial armor = armure céleste
censer of controlling air elementals = encensoir de contrôle des élémentaires de l'Air
chain = chaîne
chalcedony = calcédoine

chalk = craie
chaos diamond = diamant du Chaos
cheese = fromage
chest = coffre
chime of interruption = carillon d'interruption
chime of opening = carillon d'ouverture
chrysoberyl = chrysobéryl
chrysoprase = chrysoprase
circlet of persuasion = serre-tête de persuasion
citrine = citrine
clay golem manual = traité de création des golems d'argile
clay jug = jarre en terre cuite
clay mug = chope en terre cuite
clay pitcher = cruche en terre cuite
clay tankard = chope en terre cuite
clearest bright green emerald = émeraude pure
cleric's vestments = tenue sacerdotale
climber's kit = matériel d'escalade
cloak of arachnida = cape de l'araignée
cloak of Charisma = cape de Charisme
cloak of elvenkind = cape d'elfe
cloak of etherealness = cape éthérée
cloak of poisonousness = cape empoisonnée
cloak of resistance = cape de résistance
cloak of the bat = cape de la chauve-souris
cloak of the manta ray = cape de la raie manta
coach cab = diligence
cold resistance = résistance au froid
cold weather outfit = tenue polaire
common inn stay = séjour à l'auberge de qualité convenable
common meal = repas de qualité convenable
common musical instrument = instrument de musique courant
common wine = vin de table
copper dragon orb of dragonkind = orbe du dragon de cuivre
coral = corail
corundum = corindon
courtier's outfit = habit de cour
crowbar = pied-de-biche
crystal ball = boule de cristal
crystal ball with detect thoughts = boule de cristal dotée de détection de pensées

crystal ball with see invisibility = boule de cristal dotée de détection de l'invisibilité
crystal ball with telepathy = boule de cristal dotée de télépathie
crystal ball with true seeing = boule de cristal dotée de vision lucide
crystal hypnosis ball = boule de cristal asservissante
cube of force = cube de force
cube of frost resistance = cube de résistance au froid
cubic gate = cube des plans
cursed -2 sword = épée maudite -2
cursed backbiter spear = lance traîtresse
Daern's instant fortress = forteresse de Daern
dagger of venom = dague venimeuse
dancing ; +X dancing <weapon> = dansant ; <arme> +X dansant(e)
darkskull = crâne des ténèbres
darkwood buckler = targe en ébénite
darkwood heavy shield = écu en ébénite
darkwood light shield = rondache en ébénite
darkwood shield = écu en ébénite
decanter of endless water = carafe intarissable
deck of illusions = cartes fantasmagoriques
deck of many things = cartes merveilleuses
deep blue spinel = spinelle bleu nuit
deep green spinel = spinelle vert sombre
defending ; +X defending <weapon> = gardien ; <arme> +X gardien(ne)
demon armor = armure démoniaque
diamond = diamant
dimensional shackles = chaînes dimensionnelles
disguise kit = trousse de déguisement
disruption ; +X disruption <weapon> = destruction ; <arme> +X de destruction
distance ; +X distance <weapon> = longue portée ; <arme> +X à longue portée
dragonhide plate = harnois en peau de dragon
druid's vestment = chasuble de druide
drums of panic = timbales de panique
dust of appearance = poudre d'apparition
dust of disappearance = poudre de disparition

dust of dryness = poudre dessiccative
dust of illusion = poudre d'illusion
dust of sneezing and choking = poudre à éternuer
dust of tracelessness = poudre de dissimulation des traces
dwarven plate = harnois nain
dwarven thrower = marteau de lancer nain
dynamite = dynamite
earth elemental gem = gemme à élémentaire de Terre
efreeti bottle = urne du mauvais génie
electricity resistance = résistance à l'électricité
elemental gem = gemme à élémentaire
elixir of fire breath = élixir de souffle enflammé
elixir of hiding = élixir de discrétion instinctive
elixir of love = philtre d'amour
elixir of sneaking = élixir de déplacement furtif
elixir of swimming = élixir de nage
elixir of thruth = sérum de vérité
elixir of vision = élixir d'acuité visuelle
elven chain = cote de mailles elfique
emerald = émeraude
empower metamagic rod ; metamagic rod (empower) = sceptre de métamagie (extension d'effet)
energy pack = recharge énergétique
enlarge metamagic rod ; metamagic rod (enlarge) = sceptre de métamagie (extension de portée)
entertainer's outfit = costume d'artiste
etherealness = éthéré(e)
everburning torch = torche éternelle
eversmoking bottle = urne fumigène
exotic saddle = selle spéciale
explorer's outfit = tenue d'explorateur
extend metamagic rod ; metamagic rod (extend) = sceptre de métamagie (extension de durée)
eye agate = œil-de-chat
eye of Vecna = œil de Vecna
eyes of charming = yeux de charme
eyes of doom = yeux d'anathème
eyes of petrification = yeux de pétrification
eyes of the eagle = yeux de lynx
feed = nourriture pour animaux
fiery yellow corundum = corindon jaune ambré

figurine of wondrous power = statuette merveilleuse
figurine of wondrous power (bronze griffon) = statuette merveilleuse (griffon de bronze)
figurine of wondrous power (ebony fly) = statuette merveilleuse (mouche d'ébène)
figurine of wondrous power (golden lions) = statuette merveilleuse (lions d'or)
figurine of wondrous power (ivory goats) = statuette merveilleuse (chèvres d'ivoire)
figurine of wondrous power (marble elephant) = statuette merveilleuse (éléphant de marbre)
figurine of wondrous power (obsidian steed) = statuette merveilleuse (destrier d'obsidienne)
figurine of wondrous power (onyx dog) = statuette merveilleuse (chien d'onyx)
figurine of wondrous power (serpentine owl) = statuette merveilleuse (hibou de chrysolite)
figurine of wondrous power (silver raven) = statuette merveilleuse (corbeau d'argent)
figurine of wondrous power (the goat of terror) = statuette merveilleuse (chèvre de la terreur)
figurine of wondrous power (the goat of travail) = statuette merveilleuse (chèvre des titans)
figurine of wondrous power (the goat of traveling) = statuette merveilleuse (chèvre de voyage)
fine wine = vin de bon cru
fire elemental gem = gemme à élémentaire de Feu
fire opal = opale de feu
fire resistance = résistance au feu
firewood = bois de chauffage
fishhook = hameçon
fishing net = filet de pêche
flame tongue = épée ardente
flamer = lance-flammes
flamer fuel pack = recharge de combustible pour lance-flammes
flaming ; +X flaming <weapon> = feu ; <arme> +X de feu
flaming burst ; +X flaming burst <weapon> = feu intense ; <arme> +X de feu intense
flask = flasque
flask of curses = flasque maudite
flesh golem manual = traité de création des golems de chair

flint and steel = silex et amorce
folding boat = bateau pliant
fortification = de défense
fragmentation grenade = grenade à fragmentation
freshwater pearl = perle d'eau douce
frost ; +X **frost** <weapon> = froid ; <arme> +X de froid
frost brand = épée de givre
fuel pack = recharge de combustible
galley = trirème
garnet = grenat
gate toll = droit d'entrée
gauntlet of rust = gantelet de rouille
gauntlets of fumbling = gants de maladresse
gauntlets of ogre power = gantelets d'ogre
gem of brightness = gemme d'illumination
gem of seeing = gemme de vision
ghost touch = spectral(e)
ghost touch ; +X **ghost touch** <weapon> = spectrale ; <arme> +X spectral(e)
glamered = de mimétisme
glass wine bottle = bouteille de vin en verre
glove of storing = gant de rangement
gloves of arrow snaring = gants antiprojectiles
gloves of Dexterity = gants de Dextérité
gloves of swimming and climbing = gants de nage et d'escalade
goggles of minute seeing = lunettes grossissantes
goggles of night = lunettes de nyctalope
gold dragon orb of dragonkind = orbe du dragon d'or
golden pearl = perle dorée
golden yellow topaz = topaze jaune d'or
golem manual = traité de création des golems
golembane scarab = broche antigolems
golembane scarab (any golem) = broche antigolems (tous les golems)
golembane scarab (clay) = broche antigolems (golems d'argile)
golembane scarab (flesh and clay) = broche antigolems (golems de chair ou d'argile)
golembane scarab (flesh) = broche antigolems (golems de chair)
golembane scarab (iron) = broche antigolems (golems de fer)

golembane scarab (stone) = broche antigolems (golems de pierre)
good inn stay = séjour à l'auberge de bonne qualité
good lock = bon cadenas
good meal = repas de bonne qualité
grand house = grande maison
grappling hook = grappin
greater acid resistance = résistance à l'acide suprême
greater bracers of archery = bracelets d'archer hors pair
greater cold resistance = résistance au froid suprême
greater electricity resistance = résistance à l'électricité suprême
greater fire resistance = résistance au feu suprême
greater horn of blasting = cor de dévastation suprême
greater metamagic rod = sceptre de métamagie majeure
greater shadow = d'ombre suprême
greater silent moves = de déplacement furtif suprême
greater slaying arrow = flèche mortelle supérieure
greater slick = graisseux (ou graisseuse) suprême
greater sonic resistance = résistance au son suprême
greater stone golem manual = traité de création des golems de pierre monumentaux
greater strand of prayer beads = chapelet de prières majeur
green dragon orb of dragonkind = orbe du dragon vert
grenade launcher = lance-grenades
gunpowder = poudre
hag eye = œil des sorcières
hammer = marteau
hammer of thunderbolts = marteau de tonnerre
hand of glory = main miraculeuse
hand of the mage = main du mage
hand of Vecna = main de Vecna
harp of charming = harpe de suggestion
hat of disguise = couvre-chef de déguisement
headband of intellect = bandeau d'Intelligence
healer's kit = trousse de premiers secours
heartstone = cardioline (f)
heavy barding = barde lourd
heavy catapult = catapulte lourde

heavy fortification = de défense lourde
helm of brilliance = casque de mille feux
helm of comprehending languages and reading magic = casque de compréhension
helm of opposite alignment = casque de changement d'alignement
helm of telepathy = casque de télépathie
helm of teleportation = casque de téléportation
helm of underwater action = casque de l'homme-poisson
hematite = hématite
hemp rope = corde en chanvre
Heward's handy haversack = havresac d'Hévard
holly and mistletoe = houx et gui
holy ; +X **holy** <weapon> = sainte ; <arme> +X saint(e)
holy avenger = épée de justice
holy symbol = symbole sacré
holy water = eau bénite
hooded lantern = lanterne à capote
horn of blasting = cor de dévastation
horn of evil = cor du Mal
horn of fog = corne de brume
horn of goodness = cor du Bien
horn of goodness/evil = cor du Bien/du Mal
horn of the tritons = conque des tritons
horn of Valhalla = cor du Valhalla
horn of Valhalla (brass) = cor du Valhalla (laiton)
horn of Valhalla (bronze) = cor du Valhalla (bronze)
horn of Valhalla (iron) = cor du Valhalla (fer)
horn of Valhalla (silver) = cor du Valhalla (argent)
horseshoes of a zephyr = fers à cheval du zéphyr
horseshoes of speed = fers à cheval de rapidité
hourglass = sablier
huge castle = grand château
icy burst ; +X **icy burst** <weapon> = froid intense ; <arme> +X de froid intense
immovable rod = sceptre inamovible
improved acid resistance = résistance à l'acide supérieure
improved cold resistance = résistance au froid supérieure
improved electricity resistance = résistance à l'électricité supérieure

improved fire resistance = résistance au feu supérieure
improved shadow = d'ombre supérieure
improved silent moves = de déplacement furtif supérieur
improved slick = graisseux (ou graisseuse) supérieur(e)
improved sonic resistance = résistance au son supérieure
incense of meditation = encens de méditation
incense of obsession = encens d'obsession
invulnerability = d'invulnérabilité
ioun stone = pierre ioun
ioun stone (clear spindle) = pierre ioun (fuseau translucide)
ioun stone (dark blue rhomboid) = pierre ioun (rhombe bleu nuit)
ioun stone (deep red sphere) = pierre ioun (sphère rouge sang)
ioun stone (dull gray) = pierre ioun (gris terne)
ioun stone (dusty rose prism) = pierre ioun (prisme rose laiteux)
ioun stone (incandescent blue sphere) = pierre ioun (sphère bleu incandescent)
ioun stone (iridescent spindle) = pierre ioun (fuseau irisé)
ioun stone (lavender and green ellipsoid) = pierre ioun (ellipsoïde vert et lavande)
ioun stone (orange prism) = pierre ioun (prisme orange)
ioun stone (pale blue rhomboid) = pierre ioun (rhombe bleu pâle)
ioun stone (pale green prism) = pierre ioun (prisme vert pâle)
ioun stone (pale lavender ellipsoid) = pierre ioun (ellipsoïde lavande)
ioun stone (pearly white spindle) = pierre ioun (fuseau blanc laiteux)
ioun stone (pink and green sphere) = pierre ioun (sphère rose et verte)
ioun stone (pink rhomboid) = pierre ioun (rhombe rose vif)
ioun stone (scarlet and blue sphere) = pierre ioun (sphère rouge et bleue)
ioun stone (vibrant purple prism) = pierre ioun (prisme violet vif)
Iquel = Iquel
iron bands of Bilarro = liens mystiques de Bilarro
iron flask = flasque de fer

iron golem manual = traité de création des golems de fer
jacinth = hyacinthe
jade = jade
jasper = jaspe
javelin of lightning = javeline de foudre
jet = jais
Jomnoth, Giantblight = Jomnoth, Ruine des géants
katana = katana
keelboat = bateau à fond plat
keen ; +X keen <weapon> = acérée ; <arme> +X acéré(e)
keep = fort
Keoghtom's ointment = baume de Keoghtom
kusari-gama = kusari-gama
ladder = échelle
lamp = lampe
lantern of revealing = lanterne révélatrice
lapis lazuli = lapis-lazuli
laser pistol = pistolet-laser
laser pistol energy pack = recharge énergétique pour pistolet-laser
laser rifle = fusil-laser
laser rifle energy pack = recharge énergétique pour fusil-laser
lens of detection = loupe de détection
lesser bracers of archery = bracelets d'archer
lesser metamagic rod = sceptre de métamagie mineure
lesser strand of prayer beads = chapelet de prières mineur
life-drinker = hache dévitalisante
light barding = barde léger
light catapult = catapulte légère
light fortification = de défense légère
lightning resistance = résistant(e) à l'électricité
lion's shield = bouclier du lion (ou écu du lion)
lock = cadenas
longship = drakkar
luck blade = épée de bonne fortune
luckstone = pierre porte-bonheur
lyre of building = lyre de bâtisseur
mace of blood = masse vampire
mace of Cuthbert = masse de Cuthbert
mace of smiting = masse de démolition
mace of terror = masse d'épouvante
magnifying glass = loupe
major circler of blasting = serre-tête de lumière dévastatrice

major cloak of displacement = cape de déplacement
malachite = malachite
manacles = menottes
mansion = belle demeure
mantle of faith = chasuble de la foi
mantle of spell resistance = écharpe de résistance à la magie
manual of bodily health = manuel de vitalité
manual of gainful exercise = manuel de remise en forme
manual of quickness of action = manuel de coordination physique
map case = étui à carte
mask of the skull = masque de la camarade
masterwork artisan's tools = outils de maître artisan
masterwork climber's kit = matériel d'escalade de qualité supérieure
masterwork cold iron longsword = épée longue de maître en fer froid
masterwork disguise kit = trousse de déguisement de qualité supérieure
masterwork healer's kit = trousse de premiers secours de qualité supérieure
masterwork item = objet de maître
masterwork manacles = menottes de qualité supérieure
masterwork musical instrument = instrument de musique de maître
masterwork piton = piton de qualité supérieure
masterwork silver dagger = dague de maître en argent
masterwork thief's tools = outils de cambrioleur de qualité supérieure
masterwork tool = outil de qualité supérieure
masterwork weapon = arme de maître
mattock of the titans = pioche des titans
maul of the titans = maillet des titans
maximize metamagic rod ; metamagic rod (maximize) = sceptre de métamagie (quintessence)
meat = viande
medallion of thought projection = médaillon d'émission de pensées
medallion of thoughts = médaillon des pensées
medium barding = barde intermédiaire
merchant's scale = balance
messenger = messenger

mighty cleaving ; +X **mighty cleaving** <weapon> = enchaînement ; <arme> +X *d'enchaînement*
military exotic saddle = selle spéciale de guerre
military saddle = selle de guerre
miner's pick = pioche de mineur
minor circlet of blasting = serre-tête de lumière destructrice
minor cloak of displacement = cape de moindre déplacement
mirror of life trapping = miroir d'emprisonnement
mirror of mental prowess = miroir de révélation
mirror of opposition = miroir d'opposition
mithral full plate of speed = harnois en mithral de vitesse
mithral heavy shield = écu en mithral
mithral shirt = chemise de mailles en mithral
moaning diamond = diamant plaintif
moat = douve
moat with bridge = douve et pont
moderate fortification = de défense intermédiaire
monk's belt = ceinture de moine
monk's outfit = habit de moine
moonstone = pierre de lune
moss agate = agate mousse
Murlynd's spoon = cuillère de Murlynd
musket = mousquet
necklace of adaptation = collier d'adaptation
necklace of fireballs = collier à boules de feu
necklace of fireballs (type I) = collier à boules de feu (1er modèle)
necklace of fireballs (type II) = collier à boules de feu (2e modèle)
necklace of fireballs (type III) = collier à boules de feu (3e modèle)
necklace of fireballs (type IV) = collier à boules de feu (4e modèle)
necklace of fireballs (type V) = collier à boules de feu (5e modèle)
necklace of fireballs (type VI) = collier à boules de feu (6e modèle)
necklace of fireballs (type VII) = collier à boules de feu (7e modèle)
necklace of prayer beads = chapelet de prières
necklace of prayer beads (bead of blessing) = chapelet de prières (grain de bénédiction)

necklace of prayer beads (bead of healing) = chapelet de prières (grain de guérison)
necklace of prayer beads (bead of karma) = chapelet de prières (grain de karma)
necklace of prayer beads (bead of smiting) = chapelet de prières (grain de châtiment)
necklace of prayer beads (bead of summons) = chapelet de prières (grain de convocation)
necklace of prayer beads (bead of wind walking) = chapelet de prières (grain de vent divin)
necklace of strangulation = collier étrangleur
net of snaring = filet aquatique
nine lives stealer = épée des neuf vies
noble's outfit = habit de noble
Nolzur's marvelous pigments = pigments merveilleux de Nolzur
oathbow = arc du long serment
obsidian = obsidienne
oil = huile
oil of <spell> ; <spell> **oil** = huile de <sort>
onyx = onyx
opal = opale
orb of storms = orbe des tempêtes
orbs of dragonkind = orbes des dragons
pack exotic saddle = selle spéciale de bât
pack saddle = selle de bât
paper = papier
parchment = parchemin
pearl = perle
pearl of power = perle de thaumaturgie
pearl of power (two spells) = perle de thaumaturgie (2 sorts ne dépassant pas le 6e niveau)
pearl of the sirines = perle des sirènes
peasant's outfit = habit de paysan
periapt of foul rotting = charme d'infection
periapt of health = charme de bonne santé
periapt of proof against poison = charme antipoison
periapt of Wisdom = médaillon de Sagesse
periapt of wound closure = charme de coagulation
peridot = péridot
philosopher's stone = pierre philosophale

phylactery of faithfulness = phylactère du croyant
phylactery of undead turning = phylactère d'ascendant sur les morts-vivants
pincer staff = longue pince
pink diamond = diamant rose
pink pearl = perle rose
pipes of haunting = flûte de hantise
pipes of pain = flûte de douleur
pipes of sounding = flûte à bruitages
pipes of the sewers = flûte d'Hameln
pistol = pistolet
pistol bullet = balle de pistolet
pistol metal cartridge = cartouche pour pistolet (ou pour revolver)
piton = piton
plate armor of the deep = harnois des profondeurs
pole = perche
poor inn stay = séjour à l'auberge de qualité médiocre
poor meal = repas de qualité médiocre
portable hole = puits portable
portable ram = bélier portable
potion of <spell> ; <spell> **potion** = potion de <sort>
potion of poison = potion toxique
potion vial = fiole pour potion
Quaal's feather token = plume de Quaal
Quaal's feather token (anchor) = plume de Quaal (ancrage)
Quaal's feather token (bird) = plume de Quaal (oiseau)
Quaal's feather token (fan) = plume de Quaal (éventail)
Quaal's feather token (swan boat) = plume de Quaal (bateau cygne)
Quaal's feather token (tree) = plume de Quaal (arbre)
Quaal's feather token (whip) = plume de Quaal (fouet)
quartz = quartz
quicken metamagic rod ; metamagic rod (quicken) = sceptre de métamagie (incantation rapide)
quiver of Ehlonna = carquois d'Ehlonna
ram = bélier
rapier of puncturing = rapière d'anémie
red dragon orb of dragonkind = orbe du dragon rouge
red garnet = grenat rouge
red spinel = spinelle rouge

red-brown spinel = spinelle brun-rouge
reflecting = réfléchissant(e)
repeater rifle = fusil à répétition
returning ; +X returning
<weapon> = boomerang ; <arme>
+X boomerang
revolver = revolver
revolver pistol = revolver
rhino hide = armure de peau de rhinocéros
rhodocrosite = rhodocrosite
rich purple corundum = corindon pourpre
riding exotic saddle = selle spéciale d'équitation
riding saddle = selle d'équitation
rifle bullet = balle de mousquet
rifle metal cartridge = cartouche pour fusil à répétition
rifle metal cartridge clip = chargeur pour fusil automatique
ring gates = anneaux de transport
ring of animal friendship = anneau d'amitié avec les animaux
ring of blinking = anneau de clignotement
ring of chameleon power = anneau du caméléon
ring of climbing = anneau d'escalade
ring of clumsiness = anneau de gaucherie
ring of counterspells = anneau de contresort
ring of djinni calling = anneau du bon génie
ring of elemental command = anneau de contrôle des éléments
ring of elemental command (Air) ; ring of Air elemental command = anneau de contrôle des éléments (Air)
ring of elemental command (Earth) ; ring of Earth elemental command = anneau de contrôle des éléments (Terre)
ring of elemental command (Fire) ; ring of Fire elemental command = anneau de contrôle des éléments (Feu)
ring of elemental command (Water) . ring of Water elemental command = anneau de contrôle des éléments (Eau)
ring of energy resistance = anneau de résistance aux énergies destructives
ring of evasion = anneau d'esquive totale

ring of feather falling = anneau de feuille morte
ring of force shield = anneau de bouclier de force
ring of freedom of movement = anneau de liberté de mouvement
ring of friend shield = anneau de protection mutuelle
ring of greater energy resistance = anneau suprême de résistance aux énergies destructives
ring of improved climbing = anneau d'escalade supérieure
ring of improved jumping = anneau de saut supérieur
ring of improved swimming = anneau de nage supérieure
ring of invisibility = anneau d'invisibilité
ring of jumping = anneau de saut
ring of major energy resistance = anneau de grande résistance aux énergies destructives
ring of major spell storing = anneau de stockage de sorts majeurs
ring of mind shielding = anneau de barrière mentale
ring of minor energy resistance = anneau mineur de résistance aux énergies destructives
ring of minor spell storing = anneau de stockage de sorts mineurs
ring of protection = anneau de protection
ring of regeneration = anneau de régénération
ring of shooting stars = anneau de feu d'étoiles
ring of spell storing = anneau de stockage de sorts
ring of spell turning = anneau de renvoi des sorts
ring of sustenance = anneau de subsistance
ring of swimming = anneau de nage
ring of telekinesis = anneau de télékinésie
ring of the ram = anneau du bélier
ring of three wishes = anneau de triple souhait
ring of water walking = anneau de marche sur l'onde
ring of wizardry = anneau des arcanes
ring of wizardry I = anneau des premiers arcanes
ring of wizardry II = anneau des deuxièmes arcanes

ring of wizardry III = anneau des troisièmes arcanes
ring of wizardry IV = anneau des quatrièmes arcanes
ring of X-ray vision = anneau de rayons X
road toll = droit de passage
robe of blending = robe de mimétisme
robe of bones = robe d'ossements
robe of eyes = robe de vision totale
robe of powerlessness = robe d'impuissance
robe of scintillating colors = robe prismatique
robe of stars = robe étoilée
robe of the archmagi = robe d'archimage
robe of useful items = robe de camelot
robe of vermin = robe de vermine
rock crystal = cristal de roche
rod of absorption = sceptre d'absorption
rod of alertness = sceptre d'éternelle vigilance
rod of cancellation = sceptre d'oblitération
rod of enemy detection = sceptre de détection de l'hostilité
rod of flailing = sceptre du grand fléau
rod of flame extinguishing = sceptre d'extinction des feux
rod of lordly might = sceptre des seigneurs de la guerre
rod of metal and mineral detection = sceptre de détection des métaux et des minéraux
rod of negation = sceptre d'annulation
rod of rulership = sceptre de suzeraineté
rod of security = sceptre de sécurité
rod of splendor = sceptre de prestance
rod of the python ; python rod = sceptre du python
rod of thunder and lightning = sceptre de l'orage
rod of withering = sceptre de flétrissement
rod of wonder = sceptre merveilleux
rod of the viper = sceptre de la vipère
rope of climbing = corde d'escalade
rope of entanglement = corde d'enchevêtrement
rose quartz = quartz rose
rowboat = barque
royal outfit = toilette royale
ruby = rubis

sack = sac, sacoche ou besace
saddle = selle
saddlebags = fontes
sailing ship = navire de haute mer
salve of slipperiness = onguent d'insaisissabilité
sapphire = saphir
sard = sarde
sardonyx = onyx marbre
scabbard of keen edges = fourreau d'affûtage
scarab of death = broche du scarabée tueur
scarab of protection = scarabée de protection
scattergun = fusil à pompe
scattergun shell = cartouche pour fusil à pompe
scholar's outfit = habit d'érudit
screaming bolt = carreau hurleur
scroll case = étui à parchemin
sealing wax = cire à cacheter
sewing needle = aiguille à coudre
shadow = d'ombre
shadowstaff = bâton des ombres
shield of Prator = bouclier de Prator
shifter's sorrow = regret du changeant
ship's passage = traversée en bateau
shock ; **+X shock <weapon>** = foudre ; **<arme>** +X de foudre
shocking burst ; **+X shocking burst <weapon>** = foudre intense ; **<arme>** +X de foudre intense
shortspear = épieu
shovel = pelle
shrouds of disintegration = suaire de désintégration
siege tower = tour de siège
signal whistle = sifflet
signet ring = chevalière
silent metamagic rod ; **metamagic rod (silent)** = sceptre de métamagie (incantation silencieuse)
silent moves = de déplacement furtif
silk rope = corde en soie
silver dragon orb of dragonkind = orbe du dragon d'argent
silver holy symbol = symbole sacré en argent
silver pearl = perle argentée
silver unholy symbol = symbole maudit en argent
silversheen = lustrargent
simple house = maison
slaying arrow = flèche mortelle
sled = traîneau
sledge = masse

sleep arrow = flèche endormante
slick = graisseux (ou graisseuse)
slippers of spider climbing = chaussons d'araignée
small steel mirror = petit miroir en acier
smoke grenade = grenade fumigène
smokebomb = bombe fumigène
smokestick = bâton fumigène
smoky quartz = quartz laiteux
soap = savon
sonic resistance = résistance au son
sovereign glue = colle universelle
spade = pelle
spear = lance
speed ; **+X speed <weapon>** = rapidité ; **<arme>** +X de rapidité
spell component pouch = sacoche à composantes
spell resistance = résistance à la magie
spell storing ; **+X spell storing <weapon>** = stockage de sort ; **<arme>** +X de stockage de sort
sphere of annihilation = sphère d'annihilation
spined shield = bouclier de la manticores (ou écu de la manticores)
spinel = spinelle
spyglass = longue-vue
stabling = écurie
staff of charming = bâton d'envoûtement
staff of defense = bâton de défense
staff of earth and stone = bâton de la pierre et de la terre
staff of fire = bâton du feu
staff of frost = bâton du givre
staff of healing = bâton de guérison
staff of life = bâton de vie
staff of passage = bâton de transport
staff of power = bâton de surpuissance
staff of size alteration = bâton d'altération de taille
staff of swarming insects = bâton du grand essaim
staff of the magi = bâton de thaumaturge
staff of the woodlands = bâton de la forêt profonde
star rose quartz = quartz rutilé
star ruby = rubis
stone golem manual = traité de création des golems de pierre
stone horse = cheval de pierre
stone horse (courser) = cheval de pierre (coursier)

stone horse (destrier) = cheval de pierre (destrier)
stone of alarm = pierre d'alerte
stone of controlling earth elementals = pierre de contrôle des élémentaires de la Terre
stone of good luck ; **luckstone** = pierre porte-bonheur
stone of weight ; **loadstone** = pierre de lest
stone salve = onguent des roches
strand of prayer beads = chapelet de prières courant
sun blade = épée radieuse
sunrod = bâton éclairant
sword of Kas = épée de Kas
sword of life stealing = épée voleuse de vie
sword of subtlety = épée de précision
sword of the planes = épée des plans
sylvan scimitar = cimeterre des bois
talisman of pure good = talisman du Bien ultime
talisman of the sphere = talisman des sphères
talisman of ultimate evil = talisman du Mal absolu
talisman of Zagy = talisman de Zagy
tanglefoot bag = sacoche immobilisante
teleportation = téléportation
tent = tente
thieve's tools = outils de cambrioleur
throwing ; **+X throwing <weapon>** = lancer ; **<arme>** +X de lancer
thundering ; **+X thundering <weapon>** = tonnerre ; **<arme>** +X de tonnerre
thunderstone = pierre à tonnerre
tiger eye turquoise = œil-de-tigre
tindertwig = allume-feu
tome of clear thought = traité de perspicacité
tome of leadership and influence = traité d'autorité et d'influence
tome of understanding = traité de compréhension
topaz = topaze
torch = torche
tourmaline = tourmaline
tower = tour
trail rations = rations de survie
traveler's outfit = tenue de voyage
trident of fish command = trident de domination aquatique
trident of warning = trident d'alerte sous-marine
turquoise = turquoise

unguent of timelessness = onguent d'intemporalité
unholy ; +X **unholy** <weapon> = impie ; <arme> +X **impie**
unholy symbol = symbole maudit
unholy water = eau maudite
universal solvent = solvant universel
vacuous grimoire = grimoire de vacuité
very simple lock = cadenas très simple
Vesac, la Mentouse = Vésac, la Mentouse
vest of escape = gilet d'évasion
vial = fiole
violet garnet = grenat almandin
vorpal ; +X **vorpal** <weapon> = vorpale ; <arme> +X **vorpal(e)**

wagon = chariot
wakizashi = wakizashi
wand of <spell> ; <spell> **wand** = baguette de <sort>
warship = vaisseau de guerre
water clock = clepsydre
water elemental gem = gemme à élémentaire d'Eau
waterskin = outre
well of many worlds = puits des mondes
whetstone = pierre à aiguiser
white dragon orb of dragonkind = orbe du dragon blanc
white opal = opale blanche
white pearl = perle blanche
wild = forme animale
wind fan = éventail enchanté

winged boots = bottes ailées
winged shield = bouclier ailé (ou écu ailé)
wings of flying = cape de vol
winter blanket = couverture d'hiver
wizard's spellbook = grimoire
wooden holy symbol = symbole sacré en bois
wooden unholy symbol = symbole maudit en bois
wounding ; +X **wounding** <weapon> = sanglante ; <arme> +X **sanglant(e)**
Zax, Cloak of Kings = Zax, Manteau des Rois
zircon = zircon

LES MONSTRES

aasimar = aasimar(s)
aboleth = aboleth (m)
aboleth mage = mage aboleth
abyssal dire rat = rat sanguinaire fiélon
abyssal greater basilisk ; greater abyssal basilisk = grand basilic des abysses
achaierai = achaïeraï (m)
air elemental = élémentaire de l'Air
air mephit = méphite aérien (m)
allip = allip (m)
androsphinx = androsphinx (m)
animated object = objet animé
ankheg = ankheg (m)
annis = annis (f)
ape = gorille
aquatic elf = elfe aquatique
aquatic ogre = ogre aquatique
aranea = arachnée (f)
arrowhawk = arrawak (m)
assassin vine = liane chasseresse (f)
astral deva = déva astral (m)
athach = ath-atch (inv.)
average salamander = salamandre commune (f)
avoral = avoral (m)
azer = azer (m)
babau = babau (pluriel: babaus)
baboon = babouin
badger = blaireau
baleen whale = baleine
balor = balor(s)
barbazu = barbazu (m)
barbed devil = diable barbelé
barghest = barghest (m)

basilisk = basilic (m)
bat = chauve-souris
bearded devil = diable barbu
bebilith = bébilith(s)
behir = béhir (m)
beholder = tyrannœil (plur. tyrannœils) (m)
belker = fumigon (m)
bezekira = bazorka (m)
bezerika = bazorka (m)
bison = bison
black bear = ours noir
black dragon = dragon noir
black pudding = pouding noir (m)
blink dog = chien esquiveur
blue dragon = dragon bleu
blue slaad = slaad bleu (m)
boar = sanglier
bodak = bodak (m)
bone devil = diable osseux
bralani = bralani
brass dragon = dragon d'airain
bronze dragon = dragon de bronze
brown bear = ours brun
bugbear = gobelours (m)
bulette = bulette (f)
cachalot whale = cachalot
camel = chameau
carrion crawler = charognard rampant
cat = chat
celestial creature = créature céleste
celestial lion = lion céleste
centaur = centaure (m)
centipede swarm = nuée de mille-pattes

chain devil = diable à chaînes
chaos beast = chaosien (m)
cheetah = guépard
chimera = chimère (f)
choker = étrangleur (m)
chuul = cthul (m)
clay golem = golem d'argile
cloaker = manteleur (m)
cloud giant = géant des nuages
cockatrice = cockatrice (f)
Colossal monstrous centipede = colossal mille-pattes monstrueux
Colossal monstrous scorpion = colossal scorpion monstrueux
Colossal monstrous spider = colossale araignée monstrueuse
constrictor snake = serpent constricteur
copper dragon = dragon de cuivre
cornugon = cornugon (m)
couatl = couatl (m)
criosphinx = criocéphale (m)
crocodile = crocodile
cryohydra = cryohydre (f)
dark elf = elfe noir
dark naga = naga ténébreux (m)
darkmantle = mante obscure
death slaad = slaad funeste (m)
deep dwarf = nain des profondeurs
deep gnome = gnome des profondeurs
deep halfling = halfelin des profondeurs (h muet, f: halfeline)
deinonychus = deinonychus (m)
delver = foreur (m)
derro = derro(s) (m)
destrachan = destrakhan (m)

devourer = dévoreur d'âme
digester = sécréteur (m)
dire ape = gorille sanguinaire
dire badger = blaireau sanguinaire
dire bat = chauve-souris sanguinaire
dire bear = ours sanguinaire
dire boar = sanglier sanguinaire
dire lion = lion sanguinaire
dire rat = rat sanguinaire
dire shark = requin sanguinaire
dire tiger = tigre sanguinaire
dire weasel = belette sanguinaire
dire wolf = loup sanguinaire
dire wolverine = glouton sanguinaire
displacer beast = bête éclipseante (f)
djinni (plur. djinn) = djinn (m)
dog = chien
donkey = âne
doppelganger = doppelganger (m)
dragon turtle = dragon-tortue
dragonne = dragonne (f)
dread wraith = âme-en-peine vénérable
dretch = dretch(s)
drider = drider (m)
drow = drow(s)
dryad = dryade (f)
duergar = duergar(s) (m)
dust mephit = méphite(s) poussiéreux
dwarf = nain (f: naine)
eagle = aigle
earth elemental = élémentaire de la Terre
earth mephit = méphite terreux (m)
efreeti (plur. efreet) = éfrit (m)
eight-headed hydra = hydre à huit têtes (f)
elasmosaurus = élasmosaure (m)
elder elemental = seigneur élémentaire
elephant = éléphant
eleven-headed hydra = hydre à onze têtes (f)
elf = elfe (f: elfe)
erinyes = érinnye (f)
ethereal filcher = chapardeur éthéré
ethereal marauder = maraudeur éthéré
ettercap = ettercap
ettin = ettin
eye tyrant = tyrannceil (m) (plur. tyrannceils)
fiendish creature = créature fiélon
fire elemental = élémentaire du Feu
fire giant = géant du feu
fire mephit = méphite enflammé (m)

five-headed hydra = hydre à cinq têtes (f)
flamebrother = flamion (m)
flesh golem = golem de chair
forest gnome = gnome des forêts
formian myrmarch = myrmarque
formian queen = reine formienne
formian taskmaster = contremaître formien
formian warrior = soldat formien
formian worker = ouvrier formien
frost giant = géant du givre
frost worm = ver des glaces
Gargantuan monstrous centipede = gigantesque mille-pattes monstrueux
Gargantuan monstrous scorpion = gigantesque scorpion monstrueux
Gargantuan monstrous spider = gigantesque araignée monstrueuse
gargoyle = gargouille
gauth = gauth
gelatinous cube = cube gélatineux
gelugon = gélugon (m)
ghaele = ghaele (m)
ghast = blême (f)
ghost = fantôme
ghoul = goule (f)
giant ant = fourmi géante
giant ant queen = reine fourmi géante
giant ant soldier = fourmi soldat géante
giant ant worker = fourmi ouvrière géante
giant bee = abeille géante
giant beetle = coléoptère géant
giant bombardier beetle = scarabée géant
giant constrictor snake = serpent constricteur géant
giant crocodile = crocodile géant
giant eagle = aigle géant
giant fire beetle = punaise de feu géante
giant lizard = lézard géant
giant octopus = pieuvre géante
giant owl = hibou géant
giant praying mantis = mante religieuse géante
giant squid = calmar géant
giant stag beetle = charançon géant
giant wasp = guêpe géante
gibbering moulder = babélien (m)
girallon = girallon (m)
glabrezu = glabrezu (m)
gnoll = gnoll
gnome = gnome (f: gnome)
goblin = gobelin
gold dragon = dragon d'or

gorgon = gorgone (f)
gray dwarf = nain gris
gray elf = elfe gris
gray ooze = vase grise
gray render = ravageur gris
gray slaad = slaad gris (m)
greater barghest = barghest noble (m)
greater elemental = élémentaire noble
greater stone golem = golem de pierre monumental
green dragon = dragon vert
green hag = guenaude verte (f)
green slaad = slaad vert (m)
grick = grick (m)
griffon = griffon (m)
grig = grig (m)
grimlock = torve (m)
grugach = grugach(s)
guardian naga = naga gardien (m)
gynosphinx = sphinge (f)
half-celestial = demi-céleste
half-dragon = demi-dragon
half-elf = demi-elfe (f: demi-elfe)
half-fiend = demi-fiélon
halfling = halfelin (h muet, f: halfeline)
half-medusa = demi-méduse
half-ogre = demi-ogre
half-orc = demi-orque (f: demi-orque)
half-unicorn = demi-licorne
hamatula = hamatula (m, h muet)
harpy = harpie (f, h aspiré)
hawk = faucon
heavy horse = cheval lourd
heavy war horse = cheval de guerre lourd (ou destrier lourd)
heavy warhorse = destrier lourd
hell hound = molosse satanique
hellcat = chat d'enfer
hezrou = hezrou (m, h aspiré, pl. hezrous)
hieracosphinx = hiéracosphinx (m)
high elf = haut-elfe (pl. hauts-elfes)
hill dwarf = nain des collines
hill giant = géant des collines
hippogriff = hippogriffe (m)
hobgoblin = hobgobelin (m)
homonculus (plur. homonculi) = homoncule
homunculus (plur. homunculi) = homoncule
horned devil = diable cornu
horse = cheval
hound archon = archon canin (m)
howler = hurleur

Huge elemental = très grand élémentaire
Huge monstrous centipede = très grand mille-pattes monstrueux
Huge monstrous scorpion = très grand scorpion monstrueux
Huge monstrous spider = très grande araignée monstrueuse
Huge shark = très grand requin
Huge viper = très grand serpent venimeux
human = humain (f: humaine)
human skeleton = squelette humain
human zombie = zombi humain
hydra = hydre (f)
ice devil = diable gelé
ice mephit = méphite gelé (m)
illithid = illithid (m)
imp = diabolon
incubus (plur. incubi) = incube (m)
janni (plur. jann) = jann (m)
kapoacinth = kapoacinth (m)
kobold = kobold (m)
kraken = kraken (m)
krenshar = krenshar (m)
kuo-toa = kuo-toa (m) (plur. kuo-toas)
kyton = kyton (m)
lacedon = lacédon (f)
lamia = lamie (f)
lammasu = lammasu (m)
lantern archon = archon lumineux (m)
Large elemental = grand élémentaire
Large monstrous centipede = grand mille-pattes monstrueux
Large monstrous scorpion = grand scorpion monstrueux
Large monstrous spider = grande araignée monstrueuse
Large shark = grand requin
Large viper = grand serpent venimeux
lemure = léchure (m)
leonal = léonal (m)
leopard = léopard
Lernean hydra = hydre de Lerne (f)
lich = liche (f)
light horse = cheval léger
light war horse = cheval de guerre léger (ou destrier léger)
light warhorse = destrier léger
lightfoot halfling = pied-léger (plur. pieds-légers)
lillend = lilende (f)
lion = lion
lizard = lézard
lizardfolk = homme-lézard (p: hommes-lézards)

locathah = locathah (m)
locust swarm = nuée de criquets
lycanthrope = lycanthrope (m)
magma mephit = méphite magmatique (m)
magmin = magmatique (m)
malenti = malenti
manta ray = raie manta
manticore = manticore (f)
marilith = marilith (f)
Medium-size elemental = élémentaire de taille moyenne
Medium-size monstrous centipede = mille-pattes monstrueux de taille moyenne
Medium-size monstrous scorpion = scorpion monstrueux de taille moyenne
Medium-size monstrous spider = araignée monstrueuse de taille moyenne
Medium-size shark = requin de taille moyenne
Medium-size viper = serpent venimeux de taille moyenne
medusa = méduse (f)
megaraptor = mégaraptor (m)
merfolk = homme-poisson (plur. hommes-poissons)
merrow = merrhow
mimic = mimique (f)
mind flayer = flagelleur mental (m)
minotaure = minotaure
mohrg = mohrg (m)
monitor = contrôleur
monkey = singe
monstrous centipede = mille-pattes monstrueux
monstrous scorpion = scorpion monstrueux
monstrous spider = araignée monstrueuse
mountain dwarf = nain des montagnes
mule = mulet
mummy = momie
nalfeshnee = nalfeshnie (m)
night hag = tormante (f)
nightcrawler = ténébreux rampant
nightmare = destrier noir
nightwalker = ténébreux bipède
nightwing = ténébreux ailé
nine-headed hydra = hydre à neuf têtes (f)
nixie = nixe (f)
noble djinni (plur. noble djinn) = djinn noble

noble salamander = salamandre noble (f)
nymph = nymphe (f)
ochre jelly = gelée ocre
octopus = pieuvre
ogre = ogre
ogre mage = ogre mage
ooze mephit = méphite vaseux (m)
orc = orque (m)
orca = orque épaulard
orca whale = orque épaulard
osyluth = osyluth (m)
otyugh = otyugh (m)
owl = chouette
owlbear = ours-hibou (m)
pegasus = pégase
phantom fungus = thallophyte spectrale (f)
phase spider = araignée de phase
phasm = plasm (m)
pit fiend = diantrefosse (m)
pixie = pixie (m)
planetar = planétar (m)
polar bear = ours polaire
pony = poney
porpoise = marsouin
pseudodragon = pseudo-dragon (m)
purple worm = ver pourpre
pyrohydra = pyrohydre (f)
quasit = quasit (m)
rakshasa = rakshasa (m)
rast = rhast (m)
rat = rat
rat swarm = nuée de rats
raven = corbeau
ravid = ravid (m)
red dragon = dragon rouge
red slaad = slaad rouge (m)
remorhaz (plur. remorhazes) = remorhaz (m)
retriever = horreur chasseresse (f)
rhinoceros = rhinocéros
riding dog = chien de selle
roc = rukh (m)
rock gnome = gnome des roches
roper = enlaceur (m)
rust monster = oxydeur (m)
sahuagin = sahuagin (m)
salamander = salamandre (f)
salt mephit = méphite salin (m)
satyr = satyre (m)
scrag = scrag (m)
sea cat = félin marin
sea devil = diable des mers
sea elf = elfe(s) des mers
sea hag = guenaude marine (f)
sea lion = lion de mer

seven-headed hydra = hydre à sept têtes (f)
shadow = ombre
shadow mastiff = molosse d'ombre
shambling mound = tertre errant (m)
shark = requin
shield guardian = garde animé
shocker lizard = lézard voltaïque
shrieker = criard (m)
silver dragon = dragon d'argent
six-headed hydra = hydre à six têtes (f)
skeleton = squelette
skum = amphibe (m)
Small elemental = petit élémentaire
Small monstrous centipede = petit mille-pattes monstrueux
Small monstrous scorpion = petit scorpion monstrueux
Small monstrous spider = petite araignée monstrueuse
Small viper = petit serpent venimeux
snake = serpent
solar = solar (m)
spectre = spectre
sphere of many eyes = globe aux mille yeux
sphinx = sphinx
spider eater = arachnophage (m)
spirit naga = naga corrupteur (m)
squid = calmar
steam mephit = méphite vaporeux (m)
stirge = strige (f)
stone giant = géant des pierres
stone giant elder = ancien géant des pierres
stone golem = golem de pierre
storm giant = géant des tempêtes
succubus (plur. succubi) = succube (m)
svirfneblin = svirfnebelin
sylvan elf = elfe sylvestre
tallfellow = Grand (halfelin)
tallfellow halfling = Grand
tarrasque = tarasque (f)
tendriculos = tendriculaire (m)
ten-headed hydra = hydre à dix têtes (f)
terrible lizard = terrible lézard
thoquua = thoquua (m)
tiefling = tieffelin(s)
tiger = tigre
Tiny monstrous centipede = très petit mille-pattes monstrueux
Tiny monstrous scorpion = très petit scorpion monstrueux

Tiny monstrous spider = très petite araignée monstrueuse
Tiny viper = très petit serpent venimeux
titan = titan (f: titanide)
toad = crapaud
tojanida = tojanida (m)
treant = sylvanien (m)
triceratops = tricératops (m)
triton = triton
troglodyte = troglodyte (m)
troll = troll (m)
trumpet archon = archon messenger (m)
twelve-headed hydra = hydre à douze têtes (f)
tyrannosaurus = tyrannosaure (m)
umber hulk = ombre des roches
unicorn = licorne
vampire = vampire
vampire spawn = vampirien (m)
vargouille = vargouille (f)
velociraptor = vélociraptor (m)
violet fungus = thallophyte violette
viper = serpent venimeux
vrock = vrock (m)
war pony = poney de guerre
warpony = poney de guerre
water elemental = élémentaire de l'Eau
water mephit = méphite aqueux (m)
water naga = naga aquatique (m)
weasel = belette
werebear = ours-garou
wereboar = sanglier-garou
wererat = rat-garou
weretiger = tigre-garou
werewolf = loup-garou
whip = fouet
white dragon = dragon blanc
wight = nécrophage (m)
wild elf = elfe sauvage
will-o'-wisp = feu follet
winter wolf = loup arctique
wolf = loup
wolverine = glouton
wood elf = elfe des bois
worg = worg (m)
wraith = âme-en-peine (f)
wyvern = wiverne (f)
xill = xill (m)
xorn = xorn (m)
yeth hound = chien de Yeth
yrthak = yrthak (m)
yuan-ti = yuan-ti (m) (pl. yuan-tis)
zombie = zombi (m)